



دانشگاه پیام نور  
دانشکده علوم انسانی  
مرکز تهران جنوب

### پایان نامه

برای دریافت درجه کارشناسی ارشد در رشته زبان‌شناسی همگانی

### عنوان

بررسی ساختاری گویش بهدهی

استاد راهنما

دکتر فاطمه علوی

استاد مشاور

دکتر مریم سادات غیاثیان

پژوهشگر

عبدالقادر زارع

تیر ۱۳۹۲

سورة الاحقاف

تقدیم به:

پدر ، مادر و همسر عزیزم

## تقدیر و تشکر

سپاس خدواند بزرگ را که بی عنایت او هیچ کاری صورت پذیر نمی‌باشد. فرایند تهیه این پایان‌نامه بدون یاری دیگران میسر نبود. در ابتدا از خانواده گرامی خود، بویژه همسر فداکارم تشکر می‌نمایم که در این مسیر پشتیبان من بوده‌اند. مراتب قدردانی خود را نسبت به سرکار خانم دکتر فاطمه علوی اعلام می‌دارم که در جای‌جای تهیه و تنظیم این پایان‌نامه با پیشنهادات و اصلاحاتی که به انجام رساندند، پایان‌نامه را به شکل نهایی و مطلوب خود در آوردند. از سرکار خانم دکتر مریم سادات غیاثیان نیز به پاس مشاوره‌های ارزشمندشان سپاسگذارم.

از جناب آقای دکتر احمدخانی که داوری این کار را قبول زحمت کردند کمال تشکر را دارم.

تشکر می‌کنم از دوست عزیزم آقای علی رشیدی کارشناس ارشد زبان شناسی همگانی که همواره با تشویق‌ها و راهنمایی‌هایش مایه دلگرمی اینجانب بوده‌اند. در نهایت قدردانی می‌کنم از دوست عزیزم آقای عماد وزاکی که در کار تایپ این پایان‌نامه زحمات زیادی را متقبل شدند.

## چکیده

در این پژوهش محقق سعی کرده است که توصیفی ساختاری از گویش بهده‌ای ارائه کند، روستای بهده در نزدیکی شهر پارسیان در استان هرمزگان در فاصله‌ی ۳۸۰ کیلومتری از مرکز استان قرار دارد. این گویش یکی از گویش‌های جنوب غرب ایران است که به وسیله‌ی گویش‌شناسان مورد مطالعه قرار نگرفته است. این گویش یکی از مجموعه گویش‌های معروف به لاری یا اچمی است. اکثر گویش‌شناسان به توصیف گویش‌های مناطق شهری پرداخته‌اند و کمتر سعی کرده‌اند به گویش‌های مناطق روستایی و کوچک‌تر بپردازند، پژوهشگر معتقد است که ما می‌توانیم تفاوت‌های زیادی بین این گویش و سایر گویش‌های لاری پیدا کنیم، و اکثر این تفاوت‌ها مربوط به بخش فعل است. در این تحقیق ابتدا به معرفی کوتاه جغرافیایی درباره منطقه بهده می‌پردازیم و بعد از آن مروری بر کارهای تحقیقاتی نزدیک به این گویش، پیشینه‌ی تحقیقات گویش‌شناسی در هرمزگان، لارستان، ایران و خارج از کشور خواهیم داشت. لازم به ذکر است که برای انجام این تحقیق از روش توصیفی استفاده شده است و داده‌های تحقیق به روش کتابخانه‌ای و میدانی گردآوری شده‌اند. سپس ساختار این گویش در سطوح مختلف آوایی، واجی، ساخت واجی و نحوی تجزیه و تحلیل قرار می‌گیرد. در بخش آوایی و واجی ضمن معرفی همخوان‌ها و واکه‌های این گویش از طریق جفت‌های کمینه به بررسی الگوی هجایی، خوشه‌های همخوانی، فرایندهای آوایی و واحد‌های زبرزنجیری می‌پردازیم. در بخش ساختوازی اقسام کلمه شامل اسم، فعل، قید، صفت، حروف اضافه و ضمائر بررسی شده است. در بخش نحو عبارت‌ها و جمله‌ها و اجزای آنها توضیح داده شده است. برای جمع‌آوری داده‌های این گویش از کتاب گویش کلاردشت نوشته کلباسی (۱۳۷۶)، کتاب بررسی گویش قائنی از زمردیان (۱۳۶۸)، دستور زبان فارسی نوشته مشکوه‌الدینی و سایر منابع تکمیلی و همچنین شم زبانی محقق استفاده شده است. در بعضی از مراحل تحقیق بین این گویش و فارسی معیار مقایسه‌هایی جهت نشان دادن تفاوت‌ها و شباهت‌های بین آن دو صورت گرفته است.

**کلیدواژه‌ها:** زبان، گویش، لهجه، ساختگرایی، واج‌شناسی، ساختواژه، نحو

## فهرست مطالب

### فصل اول: کلیات پژوهش

۳	..... ۱-۱ مقدمه
۳	..... ۲-۱ بیان مسئله
۳	..... ۳-۱ ضرورت تحقیق
۵	..... ۴-۱ هدف تحقیق
۶	..... ۵-۱ پرسش‌های تحقیق
۶	..... ۶-۱ فرضیه‌های تحقیق
۶	..... ۷-۱ روش‌شناسی تحقیق
۷	..... ۸-۱ قلمرو تحقیق
۷	..... ۱-۸-۱ قلمروی علمی
۷	..... ۲-۸-۱ قلمرو زمانی
۷	..... ۳-۸-۱ قلمرو مکانی
۸	..... ۹-۱ محدودیت‌های تحقیق
۸	..... ۱۰-۱ ساختار پایان‌نامه
۹	..... ۱۱-۱ خلاصه فصل

### فصل دوم: مبانی نظری و پیشینه پژوهش

۱۲	..... ۱-۲ مقدمه
۱۲	..... ۲-۲ زبان، گویش و لهجه
۱۵	..... ۳-۲ گویش‌شناسی
۱۶	..... ۴-۲ پیشینه مطالعات در مورد گویش بهدهی
۲۷	..... ۵-۲ نتیجه‌گیری

### فصل سوم: آواشناسی و واج‌شناسی

۳۱	..... ۱-۳ مقدمه
۳۲	..... ۲-۳ بررسی آواشناختی گویش بهدهی
۳۳	..... ۳-۳ همخوان‌ها
۴۳	..... ۴-۳ واکه‌ها
۴۸	..... ۵-۳ هجا
۴۸	..... ۶-۳ ساخت هجا

۵۱	..... ۷-۳ توزیع همخوان‌ها
۵۱	..... ۱-۷-۳ همخوان های انسدادی
۵۲	..... ۲-۷-۳ همخوان های سایشی
۵۳	..... ۳-۷-۳ همخوان های انسدادی - سایشی
۵۳	..... ۴-۷-۳ همخوان های خیشومی
۵۴	..... ۵-۷-۳ همخوان لرزشی (غلتان)
۵۴	..... ۶-۷-۳ همخوان کناری
۵۴	..... ۷-۷-۳ همخوان روان
۵۴	..... ۸-۳ فرایندهای واجی
۵۵	..... ۱-۸-۳ همگون سازی
۵۶	..... ۲-۸-۳ ناهمگونی همخوان‌ها
۵۶	..... ۳-۸-۳ ابدال
۵۶	..... ۴-۸-۳ حذف
۵۹	..... ۵-۸-۳ اضافه
۵۹	..... ۶-۸-۳ قلب
۶۰	..... ۷-۸-۳ خنثی شدگی
۶۰	..... ۸-۸-۳ هماهنگی واکه ای
۶۰	..... ۹-۳ مقایسه آوایی بین گویش بهدهی و فارسی معیار
۶۰	..... ۱-۹-۳ تفاوت‌های همخوانی
۶۴	..... ۲-۹-۳ تفاوت‌های واکه ای
۶۵	..... ۱۰-۳ دوگان سازی (اتباع)
۶۶	..... ۱۱-۳ واحدهای زبرزنجیری (نوایی)
۶۶	..... ۱-۱۱-۳ نواخت
۶۶	..... ۲-۱۱-۳ تکیه
۶۶	..... ۱-۲-۱۱-۳ جایگاه تکیه
۶۹	..... ۱۲-۳ آهنگ
۷۰	..... ۱-۱۲-۳ آهنگ خیزان - افتان
۷۰	..... ۲-۱۲-۳ آهنگ میان خیزان
۷۱	..... ۳-۱۲-۳ آهنگ خیزان بم

۷۱	..... ۴-۱۲-۳ آهنگ میان افتان
۷۱	..... ۵-۱۲-۳ آهنگ افتان زیر
۷۲	..... ۱۳-۳ نتیجه گیری
فصل چهارم: صرف (ساختواژه)	
۷۵	..... ۱-۴ مقدمه
۷۵	..... ۲-۴ اسم
۷۵	..... ۱-۲-۴ نشانه جمع
۷۷	..... ۲-۲-۴ نشانه اضافه
۷۷	..... ۳-۲-۴ نشانه های معرفه و نکره
۷۸	..... ۴-۲-۴ نشانه ندا
۷۹	..... ۳-۴ ضمیر
۷۹	..... ۱-۳-۴ ضمائر شخصی
۸۰	..... ۲-۳-۴ ضمائر اشاره
۸۰	..... ۳-۳-۴ ضمائر اشاره تاکیدی
۸۱	..... ۴-۳-۴ ضمائر متقابل
۸۱	..... ۵-۳-۴ ضمائر پرسشی
۸۲	..... ۶-۳-۴ ضمائر مبهم
۸۲	..... ۷-۳-۴ ضمائر مشترک (خود)
۸۳	..... ۴-۴ صفت
۸۳	..... ۱-۴-۴ صفت قاموسی
۸۴	..... ۲-۴-۴ صفت اشاره
۸۴	..... ۳-۴-۴ صفت اشاره تاکیدی
۸۵	..... ۴-۴-۴ صفت پرسشی
۸۵	..... ۵-۴-۴ صفت مبهم
۸۶	..... ۶-۴-۴ صفت تعجبی
۸۷	..... ۵-۴ قید
۸۷	..... ۱-۵-۴ قیود زمان
۸۷	..... ۲-۵-۴ قیود مکان
۸۸	..... ۳-۵-۴ قیود پرسشی



۸۸	..... ۴-۵-۴ قید حالت
۸۹	..... ۵-۵-۴ قید کیفیت و چگونگی
۸۹	..... ۶-۵-۴ قیود مقدار
۸۹	..... ۷-۵-۴ قیود نفی
۹۰	..... ۸-۵-۴ قیود تأکید
۹۰	..... ۹-۵-۴ قیود ترتیب
۹۰	..... ۱۰-۵-۴ قیود شک
۹۱	..... ۱۱-۵-۴ قیود استثناء
۹۱	..... ۱۲-۵-۴ قیود تمنا و آرزو
۹۱	..... ۶-۴ عدد
۹۱	..... ۱-۶-۴ اعداد اصلی
۹۲	..... ۲-۶-۴ اعداد ترتیبی
۹۳	..... ۳-۶-۴ اعداد کسری
۹۳	..... ۷-۴ نقش نماها
۹۳	..... ۱-۷-۴ حروف اضافه
۹۴	..... ۲-۷-۴ حروف ربط
۹۵	..... ۸-۴ اصوات
۹۶	..... ۹-۴ فعل
۹۶	..... ۱-۹-۴ فعل بسیط
۹۶	..... ۲-۹-۴ فعل پیشوندی
۹۶	..... ۱-۲-۹-۴ پیشوند /vɑ/
۹۷	..... ۲-۲-۹-۴ پیشوند /zæ/
۹۸	..... ۳-۹-۴ فعل مرکب
۹۸	..... ۱-۳-۹-۴ با اسم
۹۸	..... ۲-۳-۹-۴ با صفت
۹۸	..... ۳-۳-۹-۴ با قید
۹۸	..... ۴-۳-۹-۴ با ضمیر
۹۹	..... ۴-۹-۴ افعالی که به عنوان جزء فعلی در افعال مرکب به کار می روند
۹۹	..... ۱-۴-۹-۴ (?ændæ) آمدن

۹۹	..... آمدن (zændæ) ۲-۴-۹-۴
۹۹	..... آوردن (?ævordæ) ۳-۴-۹-۴
۹۹	..... افتادن (?oftædæ) ۴-۴-۹-۴
۹۹	..... انداختن (keftæ) ۵-۴-۹-۴
۹۹	..... بردن (bordæ) ۶-۴-۹-۴
۹۹	..... بستن (bæssæ) ۷-۴-۹-۴
۹۹	..... ریختن (rixætæ) ۸-۴-۹-۴
۹۹	..... خواندن (xondæ) ۹-۴-۹-۴
۱۰۰	..... خوردن (xærdæ) ۱۰-۴-۹-۴
۱۰۰	..... دادن (dædæ) ۱۱-۴-۹-۴
۱۰۰	..... دیدن (dedæ) ۱۲-۴-۹-۴
۱۰۰	..... رفتن (oftæ) ۱۳-۴-۹-۴
۱۰۰	..... زدن (zætæ) ۱۴-۴-۹-۴
۱۰۰	..... شدن (bodæ) ۱۵-۴-۹-۴
۱۰۰	..... کردن (kerdæ) ۱۶-۴-۹-۴
۱۰۰	..... کشیدن (kefedæ) ۱۷-۴-۹-۴
۱۰۱	..... کندن-حفر کردن (kodæ) ۱۸-۴-۹-۴
۱۰۱	..... گرفتن (geretæ) ۱۹-۴-۹-۴
۱۰۱	..... گفتن (gotæ) ۲۰-۴-۹-۴
۱۰۱	..... گذاشتن (nædæ) ۲۱-۴-۹-۴
۱۰۱	..... خوابانیدن (xætænædæ) ۲۲-۴-۹-۴
۱۰۱	..... کردن (vakerdæ) ۲۳-۴-۹-۴
۱۰۱	..... درست کردن (lassæ) ۲۴-۴-۹-۴
۱۰۱	..... بریدن (boledæ) ۲۵-۴-۹-۴
۱۰۱	..... دوشیدن (dusedæ) ۲۶-۴-۹-۴
۱۰۱	..... چیدن (tjedæ) ۲۷-۴-۹-۴
۱۰۲	..... پیدا کردن (vadedæ) ۲۸-۴-۹-۴
۱۰۲	..... جمع کردن (vatjedæ) ۲۹-۴-۹-۴
۱۰۲	..... نشانه مصدری ۵-۹-۴

- ۱۰۲ ..... ۶-۹-۴ نشانه ستاک گذشته و حال
- ۱۰۲ ..... ۱-۶-۹-۴ ستاک گذشته
- ۱۰۳ ..... ۲-۶-۹-۴ ستاک حال
- ۱۰۳ ..... ۷-۹-۴ نشانه صفت مفعولی
- ۱۰۳ ..... ۸-۹-۴ شناسه های فعل
- ۱۰۳ ..... ۱-۸-۹-۴ Ø (تهی)
- ۱۰۴ ..... ۲-۸-۹-۴ شناسه های بعد از فعل /om/ ، /ef/ ، /em/ ، /i/ ، /en/
- ۱۰۵ ..... ۳-۸-۹-۴ شناسه های قبل از فعل /om/ ، /ot/ ، /of/ ، /mu/ ، /ju/ ، /tu/
- ..... ۴-۸-۹-۴ شناسه های قبل از فعل (ضمایر شخصی پیوسته) /ta/ ، /fa/ ، /ma/ ، /fæ/ ، /tæ/
- ۱۰۶ ..... /mæ/
- ۱۰۷ ..... ۹-۹-۴ جای شناسه های فعلی
- ۱۰۷ ..... ۱-۹-۹-۴ جای /mæ/ ، /tæ/ ، /fæ/ ، /ma/ ، /ta/ ، /fa/
- ۱۰۸ ..... ۱۰-۹-۴ ضمایر مفعولی پیوسته و جای آنها
- ۱۰۸ ..... ۱-۱۰-۹-۴ ضمایر مفعولی گویش بهدهی
- ۱۰۸ ..... ۲-۱۰-۹-۴ ضمایر شخصی پیوسته
- ۱۰۹ ..... ۱۱-۹-۴ وند های صرفی گویش بهدهی
- ۱۰۹ ..... ۱-۱۱-۹-۴ پیشوند /æ-/
- ۱۱۰ ..... ۲-۱۱-۹-۴ پیشوند /be/
- ۱۱۱ ..... ۳-۱۱-۹-۴ پیشوند /va/
- ۱۱۲ ..... ۴-۱۱-۹-۴ پیشوند /ne/ یا /ni/
- ۱۱۳ ..... ۱۲-۹-۴ انواع فعل از نظر زمان
- ۱۱۳ ..... ۱۳-۹-۴ انواع فعل از نظر وجه و نمود
- ۱۱۳ ..... ۱-۱۳-۹-۴ فعل امر
- ۱۱۴ ..... ۲-۱۳-۹-۴ حال ساده
- ۱۱۵ ..... ۳-۱۳-۹-۴ حال استمراری
- ۱۱۶ ..... ۴-۱۳-۹-۴ حال التزامی
- ۱۱۶ ..... ۵-۱۳-۹-۴ گذشته ساده
- ۱۱۷ ..... ۶-۱۳-۹-۴ گذشته استمراری
- ۱۱۸ ..... ۷-۱۳-۹-۴ ماضی ملاموس (گذشته در حال انجام کار)

۱۱۸	.....گذشته نقلی ۸-۱۳-۹-۴
۱۱۹	.....گذشته بعید ۹-۱۳-۹-۴
۱۲۰	.....گذشته دور نقلی (ابعده) ۱۰-۱۳-۹-۴
۱۲۰	.....نقلی استمراری ۱۱-۱۳-۹-۴
۱۲۱	.....۱۴-۹-۴ فعل رابط
۱۲۳	.....۱۵-۹-۴ فعل سببی
۱۲۴	.....۱۶-۹-۴ فعل مجهول
۱۲۵	.....۱۷-۹-۴ افعال استثنایی (برخلاف قاعده)
۱۲۶	.....۱۰-۴ واژه های غیرفعلی از نظر ساخت اشتقاقی
۱۲۶	.....۱-۱۰-۴ واژگان ساده
۱۲۶	.....۲-۱۰-۴ واژگان مشتق
۱۲۶	.....۱-۲-۱۰-۴ اشتقاق از راه پسوند
۱۲۶	.....۱-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-i/
۱۲۸	.....۲-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-æ/
۱۲۸	.....۳-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-ku/
۱۲۸	.....۴-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-ou/
۱۲۸	.....۵-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-u/
۱۲۹	.....۶-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-æk/
۱۲۹	.....۷-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-konækej/
۱۲۹	.....۸-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-bu/
۱۲۹	.....۹-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-du/
۱۲۹	.....۱۰-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-essu/
۱۳۰	.....۱۱-۱-۲-۱۰-۴ پسوند /-ovoj/
۱۳۰	.....۲-۲-۱۰-۴ اشتقاق از راه پیشوند
۱۳۰	.....۱-۲-۲-۱۰-۴ پیشوند /-ne/
۱۳۰	.....۲-۲-۲-۱۰-۴ پیشوند /-bi/
۱۳۱	.....۳-۲-۲-۱۰-۴ پیشوند /?om/ و /-hom/ (هم)
۱۳۱	.....۴-۲-۲-۱۰-۴ پیشوند /-na/
۱۳۱	.....۳-۱۰-۴ ترکیب

۱۳۱	..... ۱-۳-۱۰-۴ اسم مرکب
۱۳۲	..... ۲-۳-۱۰-۴ صفت مرکب
۱۳۳	..... ۴-۱۰-۱۰-۴ ترکیب همجواری
۱۳۳	..... ۱-۴-۱۰-۴ دو اسم
۱۳۳	..... ۲-۴-۱۰-۴ دو صفت
۱۳۳	..... ۳-۴-۱۰-۴ دو ریشه فعل
۱۳۳	..... ۴-۴-۱۰-۴ تشکیل دو جزء که یکی یعنی جزء دوم معنایی ندارد
۱۳۳	..... ۵-۴-۱۰-۴ تکرار یک کلمه
۱۳۴	..... ۱۱-۴ نتیجه‌گیری

### فصل پنجم: نحو(ساخت جمله)

۱۴۰	..... ۱-۵ مقدمه
۱۴۰	..... ۲-۵ انواع گروه در جمله
۱۴۰	..... ۱-۲-۵ گروه اسمی
۱۴۰	..... ۱-۱-۲-۵ وابسته‌های پیشین اسم در گویش بهدهی
۱۴۲	..... ۲-۱-۲-۵ وابسته‌های پسین اسم در گویش بهدهی
۱۴۳	..... ۲-۲-۵ گروه قیدی
۱۴۵	..... ۳-۲-۵ گروه فعلی
۱۴۵	..... ۱-۳-۲-۵ گروه فعلی با فعل رابط /essæ/ (بودن)
۱۴۶	..... ۲-۳-۲-۵ گروه فعلی با فعل ناگذر
۱۴۶	..... ۳-۳-۲-۵ گروه فعلی با فعل گذرا
۱۴۷	..... ۴-۳-۲-۵ گروه فعلی با مفعول بواسطه
۱۴۷	..... ۱-۴-۳-۲-۵ مفعول بواسطه اجباری
۱۴۷	..... ۲-۴-۳-۲-۵ مفعول بواسطه اختیاری «بهره بر»
۱۴۸	..... ۵-۳-۲-۵ گروه فعلی با قید مکان اجباری
۱۴۸	..... ۶-۳-۲-۵ گروه فعلی با گروه حرف اضافه‌ای مفعولی
۱۴۹	..... ۷-۳-۲-۵ گروه فعلی با مسند مفعول
۱۴۹	..... ۸-۳-۲-۵ گروه فعلی با گروه حرف اضافه‌ای عامل
۱۵۰	..... ۹-۳-۲-۵ گروه فعلی با گروه‌های همراه اختیاری
۱۵۰	..... ۱۰-۳-۲-۵ گروه فعلی با گروه‌های همراه قیدی «ادات»

۱۵۰	..... ۳-۵ جمله و اجزاء آن (آرایش جمله).
۱۵۱	..... ۴-۵ تطابق فاعل و فعل از نظر شخص و شمار.
۱۵۲	..... ۵-۵ جمله با فعل اسنادی.
۱۵۳	..... ۶-۵ انواع مفعول.
۱۵۴	..... ۷-۵ جای ضمائر شخصی پیوسته به عنوان فاعل یا مفعول در جمله.
۱۵۴	..... ۸-۵ انواع جمله از نظر تعداد فعل.
۱۵۴	..... ۱-۸-۵ جمله ساده.
۱۵۴	..... ۲-۸-۵ جمله مرکب هم پایه.
۱۵۵	..... ۳-۸-۵ جمله مرکب ناهم پایه.
۱۵۵	..... ۱-۳-۸-۵ جمله مرکب ناهم پایه ای با بند موصولی.
۱۵۵	..... ۲-۳-۸-۵ جمله مرکب ناهم پایه ای با بند متمم.
۱۵۶	..... ۳-۳-۸-۵ جمله مرکب ناهم پایه ای با بند قیدی.
۱۵۶	..... ۹-۵ انواع جمله شرطی.
۱۵۶	..... ۱-۹-۵ جمله شرطی مربوط به زمان حال و آینده (شرط واقعی).
۱۵۶	..... ۲-۹-۵ جمله شرطی مربوط به زمان حال (شرط غیر واقعی).
۱۵۷	..... ۳-۹-۵ جمله شرطی مربوط به زمان گذشته (شرط غیر واقعی).
۱۵۷	..... ۱۰-۵ انواع جمله از نظر آهنگ
۱۵۷	..... ۱-۱۰-۵ پرسشی.
۱۵۸	..... ۲-۱۰-۵ جمله خبری.
۱۵۸	..... ۳-۱۰-۵ جملات امری.
۱۵۸	..... ۱۱-۵ نتیجه گیری

### فصل ششم: نتیجه گیری

۱۶۱	..... ۱-۶ مقدمه
۱۶۱	..... ۲-۶ نتیجه گیری
۱۶۳	..... ۳-۶ پیشنهاداتی جهت پژوهش های بیشتر
۱۶۴	..... فهرست منابع فارسی و لاتین
۱۶۷	..... پیوست شماره ۱
۱۶۸	..... پیوست شماره ۲
۱۶۹	..... پیوست شماره ۳ (واژه نامه انگلیسی به فارسی).

- ۱۷۲ ..... پیوست شماره ۴ (واژه نامه فارسی به انگلیسی)
- ۱۷۵ ..... پیوست شماره ۵ (برخی از واژگان گویش بهدهی)
- ۱۹۷ ..... چکیده انگلیسی

## فهرست جداول

۴۳	جدول ۳-۱: دستگاه همخوان‌های گویش بهدهی.....
۴۷	جدول ۳-۲: دستگاه واکه‌های گویش بهدهی.....
۴۸	جدول ۳-۳ ساخت هجا در گویش بهدهی.....
۴۸	جدول ۳-۴ خوشه های دو همخوانی پایانی.....
۷۹	جدول ۴-۱ ضمائر فاعلی گویش بهدهی.....
۷۹	جدول ۴-۲ ضمائر مفعولی گویش بهدهی.....
۸۰	جدول ۴-۳ ضمائر ملکی پیوسته گویش بهدهی.....
۸۰	جدول ۴-۴ ضمائر اشاره گویش بهدهی.....
۸۰	جدول ۴-۵ ضمائر تاکید گویش بهدهی.....
۸۱	جدول ۴-۶ ضمائر متقابل گویش بهدهی.....
۸۱	جدول ۴-۷ ضمائر پرسشی گویش بهدهی.....
۸۲	جدول ۴-۸ ضمائر مبهم گویش بهدهی.....
۸۲	جدول ۴-۹ ضمائر مشترک گویش بهدهی.....



## فهرست شکل‌ها و نمودارها

۸	شکل ۱-۱ نقشه تقسیمات سیاسی استان هرمزگان و موقعیت دهستان بهده.....
۷۰	نمودار ۱-۳ آهنگ خیزان - افتان.....
۷۰	نمودار ۲-۳ آهنگ میان - خیزان.....
۷۱	نمودار ۳-۳ آهنگ خیزان بم.....
۷۱	نمودار ۴-۳ آهنگ میان افتان.....
۷۲	نمودار ۵-۳ آهنگ افتان زیر.....

## فهرست علائم آوایی

حرف فارسی	نشانه‌ی آوایی	حرف فارسی	نشانه‌ی آوایی
ل	l	پ	p
م	m	ب	b
د	n	ف	f
ر	r	و	v
ی	j	ت ، ط	t
خ	x	د	d
ـَ	æ	س ، ص ، ث	s
ـِ	e	ز ، ض ، ذ ، ظ	z
ـُ	o	ش	ʃ
آ	a	چ	tʃ
ای	i	ج	dʒ
او	u	ک	k
اُو	aʊ	گ	g
اُو	oʊ	ح ، ه	h
		ع ، ء	?

# فصل اول

کلیات پژوهش